

西貢區議會
Sai Kung District Council (SKDC)
撥款申請
Funding Applications for the Community Involvement Projects

1. 引言 Introduction

本文列載1項2019-20年度區議會撥款申請的詳情。
This paper includes the details of 1 funding application for 2019-20 for the Community Involvement Projects under the SKDC.

2. 活動詳情 Project details

項目 Item	分類 Category	活動性質 Project Nature	申請編號 Application Number	活動名稱 Name of Project	申請機構 Applicant Organisation	申請撥款 Amount Applied	(I) 建議撥准 支出項目總額 Total Amount of Recommended Items	(II) 撥款準則中無此 項的 項目總額 Total Amount of Non-Standard	(III)=(I)+(II) 總數 Total	利益申報記錄 Records on Declaration of Interest	合辦/協辦機構 Co-organisers	備註 Remark	頁數 Pages	
1	1c	鄉村傳統新春文化節目 Lunar New Year Programme of Rural Culture	125/19-20(CRS)	西貢民間文化之龍獅麒麟賀新春 2020 Lunar New Year Lion Dance Gala at Sai Kung 2020	西貢區鄉事委員會 Sai Kung Rural Committee	\$286,000.00	\$256,000.00	\$30,000.00	\$286,000.00	王水生(主席) WONG Shui-sang (Chairman)	西貢區社區中心 Sai Kung District Community Centre Limited 西貢街坊會 Sai Kung Kai Fong Committee	獲批申請數目 No. of approved applications 已批撥總額 Amount of approved subsidy	1 \$200,000	1 - 6
									\$286,000.00					
						\$286,000.00	\$256,000.00	\$30,000.00	\$286,000.00					

如需郵遞，請貼上足額郵票，以確保郵遞無誤。

申請編號 125/19-20(CRS)

申請編號 125/19-20(CRS)



西貢區議會

Sai Kung District Council

西貢區議會

撥款申請表

☎ 3740 5262(社區事務)

☎ 3907 0131(居民團體及節日慶典)

☎ 2174 8355

☒ 西貢將軍澳政府綜合大樓四樓

☒ skdcadm@skdc.had.gov.hk

注意:

- 所有申請應在西貢區議會財務及行政委員會開會日期前最少一個月提交至西貢區議會秘書處，傳真副本及逾期申請恕不受理。

- 『社區參與計劃西貢區議會撥款使用準則/程序』可毋須事先通知任何申請者及 / 或獲資助者而作出修改及 / 或增補，請定期瀏覽網頁：

http://www.districtcouncils.gov.hk/sk/tc_chi/activities/activities.html

1. 基本資料

(A) 項目 / 活動名稱：(中文) 西貢民間文化之龍獅麒麟賀新春 2020

(英文) Lunar New Year Lion Dance Gala at Sai Kung 2020

(B) 機構名稱：(中文) 西貢區鄉事委員會

(英文) SAI KUNG RURAL COMMITTEE

(C) 註冊地址：(中文) 西貢鄉事會里 1 號

(英文) 1 Sai Kung Rural Committee Lane

通訊地址：(中文) _____

(如與註冊地址不同) (英文) _____

(D) 電話號碼： 2792 2226

傳真號碼： 2792 1797

(E) 本機構是(可選多於一項)：

- ☒ 根據《社團(豁免)條例》註冊的機構(請附上有關證明文件)¹
- ☐ 為西貢區的利益而成立，並擁有自主權的團體
- ☐ 政府部門、區議會或區議會 / 民政事務處轄下委員會 / 工作小組
- ☐ 根據《稅務條例》第 88 條獲稅務局豁免繳稅的慈善機構及慈善信託(請附上有關證明文件)¹

(F) 銀行帳戶(只適用於非政府機構)：

- ☒ 本機構具備以機構名義開立的銀行帳戶名稱處理區議會所有撥款
- ☐ 本機構沒有具備以機構名義開立的銀行帳戶，原因為 _____
，現申請用以下銀行帳戶名稱處理區議會所有撥款： _____

(G) 負責人員

機構的獲授權人 ²	姓名：(中文)	_____
	(英文)	_____
	職位：	_____
	日間聯絡電話號碼：	_____
	晚間聯絡電話號碼：	_____

¹ 根據《稅務條例》第 88 條獲稅務局豁免繳稅的團體，每年的區議會撥款資助上限為 4 萬元，非根據《稅務條例》第 88 條獲稅務局豁免繳稅的團體，每年的區議會撥款資助上限則為 3 萬元。

² 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

	手提電話號碼：		簽署：
	傳真號碼：		
	電郵地址：		
活動的指定負責人 ³	姓名： (中文)		簽署：
	(英文)		
	職位：		
	日間聯絡電話號碼：		
	晚間聯絡電話號碼：		
	手提電話號碼：		
	傳真號碼：		
電郵地址：			
指定採購人員 ⁴	姓名： (中文)		簽署：
	(英文)		
	職位：		

³ 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人，但指定採購人員及獲資助者的獲授權人 / 活動負責人不得是同一人。

⁴ 非政府機構須指派屬下員工或成員擔任指定採購人員，並須在有需要時，向政府提供他們的資料(例如身分證號碼和地址)。獲授權人和指定負責人可以是同一人，但指定採購人員及獲資助者的獲授權人 / 活動負責人不得是同一人。採購事宜細節詳載於《社區參與計劃西貢區議會撥款使用準則 / 程序》第 41-48 段。

*請刪去不適用者

	日間聯絡電話號碼：		簽署：
	晚間聯絡電話號碼：		
	手提電話號碼：		
	傳真號碼：		
	電郵地址：		

(H) 申請區議會撥款的記錄

☐ 這是本機構首次申請區議會撥款

☒ 本機構曾申請區議會撥款

☐ 但不獲批准。

☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

	活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1.	西貢民間文化之龍獅麒麟賀新春 2019	08/02/2019	279240	144/18-19(CRS)
2.	西貢民間文化之龍獅麒麟賀新春 2018	19/02/2018	270700	145/17-18(CRS)
3.	西貢民間文化之龍獅麒麟賀新春 2017	31/01/2017	205793	103/16-17(CRS)

2. 合辦 / 協辦機構的資料(適用於與其他機構 / 區議會合辦 / 協辦的活動)

合辦 / 協辦機構名稱 / 聯絡人 姓名 / 電話號碼 / 傳真號碼 / 電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 西貢區社區中心 (協辦)	協助活動籌辦、報價、場地佈置及協調等
2. 西貢街坊會 (協辦)	協助場地借用及宣傳

3. 建議活動的資料

- (A) 項目 / 活動名稱：(中文) 西貢民間文化之龍獅麒麟賀新春 2020
(英文) Lunar New Year Lion Dance Gala at Sai Kung 2020
- (B) 性質：地區傳統民間文化推廣活動及旅遊推廣
- (C) 目的：1) 透過展現民間傳統新春活動如舞龍、醒獅、舞麒麟、耍功夫等，以賀新春，與民共樂
2) 展現傳統新春文化 3) 增強對遊客的吸引力
- (D) 推行日期：28/01/2020 (二) 農曆正月初四
- (E) 時間：上午七時至下午二時前
- (F) 申請資助額：\$286000 元
- (G) 舉辦地點：西貢天后廟對開廣場
- (H) 內容：(農曆正月初四) 上午：舞龍、醒獅、舞麒麟、財神及高曉表演、耍功夫等表演
- (I) 對象：區內居民及遊客

(J)

預計參加者總數：3310 人，分類如下活動參加者：400 人，其中 60 歲以上長者 / 弱能人士： 人活動參觀者：2600 人工作人員：80 人嘉賓：80 人表演者 / 講者：150 人

(K) 如屬旅行，必須說明以下事項：

旅遊車出發地點：不適用住戶總數：不適用(L) 宣傳和推廣方法：1) 懸掛橫額 2) 張貼海報 3) 寄發宣傳品

(M) 預計效益 / 成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) 預計不少於 70% 參加人次參加(2) 預計不少於 70% 受訪的表演者感到滿意(3) 預計不少於 70% 受訪的觀眾感到滿意

(N) 工作計劃 / 推行時間表 (如位置不足，可另頁附上工作計劃 / 推行時間表)

行動	時間表
策劃、購置及準備工作	2019 年 11 月 - 2020 年 1 月
動員、宣傳及推出活動	2019 年 12 月 - 2020 年 1 月
結帳、編寫報告及後期處理	2020 年 2 月 - 2020 年 3 月 8 日或之前

(O) 門票分配安排(如適用):

不適用

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價(元) (ii)	總額(元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁵			
內部資源			
贊助和捐贈 ⁶			
其他			
預算收入總額(a)			\$0

註:
項目9.
瑞獸表演
(金龍、麒麟、
醒獅約共28隻)

⁵ 參加者費用是指若活動獲得區議會撥款資助後，按此申請表提交的開支預算舉行活動時參加者的收費。由政府部門或民政事務處人員代區議會或區議會 / 民政事務處轄下委員會 / 工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

⁶ 由政府部門或民政事務處人員代區議會或區議會 / 民政事務處轄下委員會 / 工作小組推行的活動，如接受贊助和捐贈，必須遵照政府的相關規例。

*請刪去不適用者

預算開支項目 ⁷ (請詳細列明)	數 量 (i)	單位成本 (元) (ii)	預算支出 (元) (iii)=(i)x(ii)	申請款額 (元)	只供本處填寫	
					建議審批款額 (元)	備註
1.海報 (A2)	300	6	1800	1800	是 1,800	17b(ii)5
2.橫額(3x8')	12	200	2400	2400	是 2,400	17a(ii)5
3.請柬連信封	400	3.5	1400	1400	是 1,400	17d(5)
4.郵費	400	3	1200	1200	是 1,200	24
5.場地佈置	全活動	6410	6410	6410	是 6,410	5
6.音響	1	8500	8500	8500	是 8,500	3b
7.初四背幕運台	1	10000	10000	10000	是 10,000	52 15a
8.典禮台頂蓬	1	24000	24000	24000	24,000	無此項
9.瑞獸表演 (金龍、麒麟、醒獅約共 28 隻)	全活動	70000	70000	70000	是 70,000	14a(2)
10.現代雜耍表演	全活動	21000	21000	21000	是 21,000	
11.傳統中式表演	全活動	30000	30000	30000	是 30,000	
12.功夫表演	全活動	22000	22000	22000	是 22,000	25a
13.典禮用品	全活動	1000	1000	1000	是 1,000	
14.義工便餐津貼	20	76	1520	1520	是 1,520	9c(1-3)
15.租用帳篷	16	200	3200	3200	是 3,200	6b
16.租用坐椅	500	10	5000	5000	是 5,000	23b
17.緊急開支	全活動	5000	5000	5000	是 5,000	準則 4(a) 0.05
18.臨時工作人員	全活動	3000	3000	3000	是 3,000	19b 0.25
19.公眾責任保險	全活動	2000	2000	2000	是 2,000	16b

⁷ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊 / 物品記錄表副本。

20.中央行政費	全活動	14000	14000	14000	是 14,000	18	0.1
21.什項	全活動	250	250	250	是 250	13	
22.攝影	全活動	5000	5000	5000	是 5,000	20	
23.會計師核數費	全活動	4000	4000	4000	是 4,000	30	0.0
24.活動幹事費	全活動	18000	18000	18000	是 18,000	190	0.2
25.租用長椅	10	70	700	700	是 700	23a	
26.活動紀念品	全活動	10000	10000	10000	是 10,000	10d(5)	
27.活動物資費	全活動	8620	8620	8620	是 8,620	12	0.1
28.租用水馬	全活動	6000	6000	6000	6,000	無此項	
29.							
預算支出總額(元) (b)		286000		Sub-total: \$233,380			
申請區議會撥款的款額(元) (c) = (b)-(a) #		286000		#即預算支出總額減去預算收入總額			

只供本處填寫	
建議獲准支出項目總額(元) (I)	\$ 256,000. //
撥款準則中無此項的項目總額(元) (II)	\$ 30,000. //
總額(元) (III) = (I) + (II)	\$ 286,000. //

如本頁位置不敷應用，請自行影印填寫

(B) 現金流量預測 (如適用)

	預計現金流量								總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		
	一至 六個月	七至十二 個月	一至六 個月	七至十二 個月	一至 六個月	七至十二 個月	一至 六個月	七至十二 個月	
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量需求 ((b) - (a))									

(C) 預支款項需求⁸ (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		
第三年		
第四年		

5. 其他資料 (可自行附加資料)

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批時考慮的資料。

6. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款金額少於申請額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

⁸ 第一年的預支款項將在活動撥款核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

- ☒ 內部資源
- ☐ 贊助和捐贈
- ☐ 增加參加者費用
- ☐ 其他(請註明)
-

(B) ☐ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明)

7. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並明白政府可保留權利，追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。該等款項會視作虧欠政府的民事債項。
- (B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練 / 經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情) 公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《社區參與計劃西貢區議會撥款使用準則 / 程序》以及資助條款及條件(詳見《社區參與計劃西貢區議會撥款使用準則 / 程序》附錄)。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

* 請刪去不適用者

8. 利益申報

敬啟者：

申請撥款項目用途信
西貢民間文化之龍獅麒麟賀新春 2020

你好，本會就早前向貴署申請的活動「西貢民間文化之龍獅麒麟賀新春 2020」
以下申請項目作出補充：

活動項目：西貢民間文化之龍獅麒麟賀新春 2020

申請批款項目		
項目	獲批款項	相關內容補充
18.臨時工作人員	3,000	包括活動前宣傳、場地保安 及 活動當日搬運和清潔
26.活動紀念品	10,000	金幣朱古力；對象-場地圍觀市民及西貢區內居民
總額	\$13,000	

而活動當日的場地清潔將會交由本鄉事委員會的「婦青組」義工們協助清理及執拾場地。

上述之申請，屬實必要，敬希諒解和批准！如對此需要進一步查詢，歡迎致電 2798-9283
與秘書處 江先生聯絡。

此致
西貢區議會秘書處



西貢區鄉事委員會

(張土勝 謹啟)

二零二零年一月二日